



**UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI TORINO**  
**DIPARTIMENTO DI SCIENZE CLINICHE E BIOLOGICHE**

---

**AVVISO AL PERSONALE DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO – Indagine preventiva rivolta al personale interno ai sensi dell'art. 7 comma 6 del D. Lgs. 30 marzo 2001, n. 165**

Avviso interno 03/2017/DSCB

Data pubblicazione: 16.03.2017

Data scadenza presentazione domanda: 23.03.2017

Il Dipartimento di Scienze Cliniche e Biologiche rende noto che intende conferire un incarico di collaborazione finalizzato allo svolgimento dell'attività di supporto alla ricerca nell'ambito del progetto di supporto e di potenziamento alla ricerca nell'ambito del progetto internazionale e multicentrico denominato: "Outcome of subclinical Cushing Syndrome" del quale è Responsabile Scientifico il Prof. Massimo Terzolo.

L'oggetto della prestazione consisterà nel:

- supporto dell'attività di ricerca attraverso l'organizzazione e il mantenimento di collegamento e interazione con i Partners scientifici del progetto (centri europei di eccellenza per la patologia surrenalica) tramite corrispondenza (email, newsletter, etc), stesura di relazioni, traduzione di lavori scientifici e protocolli di trials clinici;
- potenziamento della gestione e organizzazione della specifica banca dati relativa a pazienti con Sindrome di Cushing subclinica e nell'integrazione di tale archivio con il database dello European Network for the Study of Adrenal Tumors.

Durata della collaborazione: 12 mesi dalla data di affidamento dell'incarico.

In nessun caso è consentita l'attribuzione di mansioni superiori.

Requisiti di ammissione richiesti ai fini valutativi per lo svolgimento dell'attività:

- Laurea Magistrale in Lingue e letterature moderne europee e americane, appartenente alla classe di Laurea LM 37 ai sensi del DM 270/04, titoli equivalenti o titoli equipollenti;
- Ottimo livello di conoscenza delle lingue francese e inglese;
- Esperienza maturata nelle traduzioni di documenti scientifici;
- Esperienza maturata nella gestione di dati scientifici e data base;
- Ottima conoscenza degli applicativi in ambiente Windows.

La sede di lavoro è presso il Dipartimento di Scienze Cliniche e Biologiche – Direzione Clinica Medica - A.O.U. San Luigi Gonzaga - Regione Gonzole 10 – 10043 Orbassano (TO).

Il personale a tempo indeterminato, interessato a svolgere l'attività in oggetto, durante l'orario di servizio e senza compensi aggiuntivi, potrà manifestare la propria disponibilità presentando domanda in carta semplice con la quale proporrà la propria candidatura.



UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI TORINO

**DIPARTIMENTO DI SCIENZE CLINICHE E BIOLOGICHE**

---

Alla domanda dovranno essere allegati:

- 1) Curriculum Vitae datato e firmato, da cui si evinca in modo preciso il possesso dei requisiti necessari (titoli culturali ed esperienze professionali);
- 2) una copia fotostatica di un proprio documento di riconoscimento, corredato della documentazione richiesta.

La valutazione di idoneità all'incarico, basata sul Curriculum e sui titoli posseduti sarà effettuata dalla Commissione giudicatrice composta da:

- Prof. David Lembo, Presidente - delegato dal Prof. Giuseppe Saglio , Direttore del Dipartimento di Scienze Cliniche e Biologiche;
- Prof. Massimo Terzolo, Responsabile Scientifico della Ricerca, Dipartimento di Scienze Cliniche e Biologiche;
- Dott. Giuseppe Reimondo, Dipartimento di Scienze Cliniche e Biologiche.

Il dipendente prescelto dovrà presentare nullaosta della struttura di appartenenza.

La domanda dovrà pervenire a questo Dipartimento inderogabilmente entro e non oltre le ore 12,00 del giorno 23/03/2017 mediante una delle seguenti modalità, con esclusione di qualsiasi altro mezzo:

- via fax al numero 011/6705413;
- consegna diretta presso la Segreteria Amministrativa del Dipartimento nei seguenti orari: dal lunedì al venerdì dalle ore 10 alle ore 12.30 e dalle 14 alle 15,30 o su appuntamento previa richiesta telefonica al n. 011-6705405.

Nel caso in cui la Commissione giudicatrice accerti l'impossibilità di utilizzare le risorse umane disponibili all'interno dell'Ateneo in caso di non idoneità dei candidati, ovvero nel caso non ci fossero candidature, sarà avviata apposita selezione esterna.

Il presente bando, con i relativi moduli, viene pubblicato sul sito web della struttura per un periodo non inferiore a sette giorni e diffuso tramite *infonews*.

Il Direttore del Dipartimento  
f.to Prof. Giuseppe Saglio

*Il presente documento è conforme al documento originale ed è prodotto per la pubblicazione sul portale istituzionale nella modalità necessaria affinché risulti fruibile dai software di ausilio, in analogia a quanto previsto dalla legge sull'accessibilità.*

*Il documento originale con le firme autografe è a disposizione presso gli uffici della struttura competente*